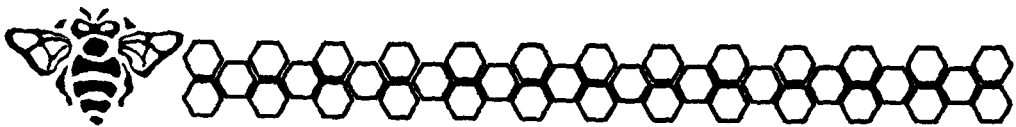


STUDIA HISTORICA



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

С. А. ИВАНОВ

ВИЗАНТИЙСКОЕ МИССИОНЕРСТВО

МОЖНО ЛИ СДЕЛАТЬ
ИЗ «ВАРВАРА» ХРИСТИАНИНА?



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2003

ББК 63.3(0)4
И 20

Иванов С. А.

И 20 Византийское миссионерство: Можно ли сделать из «варвара» христианина? / Рос. академия наук. Ин-т славяноведения. — М.: Языки славянской культуры, 2003. — 376 с., ил., карты. — (Studia historica).

ISSN 1727-9968

ISBN 5-94457-114-4

В чем состояли главные миссионерские достижения Византии? Современный человек ответил бы: в создании славянской азбуки и в крещении Руси. Между тем, ни один византийский источник IX в. ни словом не упоминает о Кирилле и Мефодии, точно так же как ни один грек, живший в X столетии, не оставил нам ни строки насчет крещения князя Владимира. Такое «молчание века» не может быть случайностью, тем более что оно сопровождается и многие другие миссионерские предприятия Византии: в Эфиопии, Аравии, Персии. Тут кроется некая фундаментальная особенность в восприятии средневековыми греками окружающего мира и самих себя. Раскрытию этой специфики и посвящена данная монография. В ней, впервые в мировой науке, прослежена история византийского миссионерства на всем ее тысячелетнем протяжении. Автор подробно рассматривает все христианизаторские предприятия греков, многие из которых до сих пор ускользали от внимания ученых.

Впервые греческая православная миссия рассмотрена с точки зрения не только «миссионируемого» (какую роль она сыграла в истории христианства в той или иной стране?), сколько миссионирующего (зачем нужно было византийцам обращать «варваров?»). Главный вопрос, на который автор ищет ответ: мог ли, в сознании византийца, «варвар» вообще стать христианином? Империя проиграла своим конфессиональным конкурентам мирное соперничество за Хорватию, Чехию, Боснию, Литву, Хазарию, Венгрию, Северный Кавказ — почему?

63.3(0)4

*В оформлении переплета использована мозаика «Крещение эфиопского царя Эгиппа апостолом Матфеем»
(Собор Сан-Марко, Венеция)*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

© С. А. Иванов, 2003

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	7
Введение.....	9
Глава I. Истоки	16
I. Раннехристианский взгляд на миссию.....	16
II. Греко-римская концепция «варварства».....	19
III. Взгляд христианских апологетов на миссию	21
Глава II. Миссионерство позднеримской эпохи (III—V вв.) ...	31
Глава III. Отношение к миссии у Отцов церкви	62
Глава IV. Миссии ранней Византии (VI в.).....	73
I. Централизованная миссия	73
II. Эфиопия	75
III. Северная периферия	82
IV. Аравийский полуостров	89
V. Арабы византийско-персидского пограничья	93
VI. Судан	97
VII. Персия.....	106
VIII. Итоги столетия	112
Глава V. Миссии средневизантийского времени (VII—VIII вв.)	115
Глава VI. Новый подъем централизованной миссии (IX в.)..	140
I. Культ апостолов.....	140
II. Фотий.....	143
III. Хазария	146

IV. Константин-Кирилл	149
V. Василий I.....	152
VI. Моравия	157
VII. Болгария	161
VIII. Русь	169
IX. Итоги столетия	172
X. Западная миссия	173
Глава VII. Византийские миссии X в.: аланы, венгры, Русь...	178
I. Византийское христианство на Северном Кавказе.....	178
II. Византийское христианство в Венгрии	190
III. Византия на пороге крестоносной идеологии	195
IV. Свидетельства об отношении византийцев X в. к миссии.....	198
V. Византия и крещение Руси	209
Глава VIII. Византийские миссии XI в.	224
Глава IX. Византийские миссии XII—XIII вв.	248
I. Миссионерство Комнинов	248
II. Реликты византийского православия на Северном Кавказе.....	253
III. Византийская миссия 1204—1261 гг.	261
Глава X. Миссионерство поздневизантийской эпохи	276
Глава XI. Практика византийского миссионерства	295
Заключение	328
Сокращения.....	345
Указатель личных имен.....	349
Указатель топонимов и гидронимов.....	359
Указатель этнонимов и политонимов.....	365
Can a “Barbarian” Be Turned into a Christian? Cultural History of Byzantine Missionary Activities (Summary)	368

Ἄλογον τὸ οἰκεῖον δοῦναι ἑτέροις
καλὸν, καὶ τὴν τῶν ὄντων γνῶσιν
ἐκδοτὸν ποιῆσαι τοῖς ἔθνεσι, δι' ἧς τὸ
τῶν Ῥωμαίων γένος θαυμάζεται

Неразумно отдавать свое
добро другим и делать доступ-
ным для язычников то знание
о сущем, благодаря которому
род ромеев стал предметом
восхищения.

(Theophanes Continuatus,
p. 190. 18—20)

ПРЕДИСЛОВИЕ

В Средние века православная религия распространялась от греков к другим народам. Наша книга о том, как развивался этот процесс и, главное, как относились к нему сами греки, зачем они добивались крещения «варваров» и что, по их мнению, происходило с «варварами» от этого крещения. Оговоримся сразу, что в дальнейшем, ради экономии места, мы больше не станем закавычивать слово «варвар», которое будет повторено в книге многие сотни раз — его оценочность и «цитатность» подразумеваются сами собой.

Автор ни в коем случае не ставил себе целью писать историю христианства в варварских землях. Данная работа — именно о миссии. До сих пор в мировой науке не существовало монографического исследования о византийском миссионерстве как о целостном феномене. Следует с самого начала подчеркнуть, что наша задача не богословская и не историко-церковная, а историко-культурная: мы исходим из презумпции невмешательства сверхъестественных сил в земные дела и советуем всякому, кого это может покоробить, воздержаться от дальнейшего чтения.

Работа над монографией шла в течение длительного времени. Чрезвычайно полезными были для автора командировки для работы в зарубежных библиотеках, ставшие возможными благодаря стипендиям IREX (1995), British Academy (1997), Onassis Foundation (1998), Alexander von Humboldt-Stiftung (1999), Fulbright (2000—2001). Написание текста монографии было бы невозможно без гранта Research Support Scheme 167/1999. Автор выражает также глубокую благодарность тем коллегам, которые согласились ознакомиться с рукописью книги или отдельных ее частей и высказать свои замечания: В. М. Живову, Г. Г. Литаврину, В. М. Лурье, А. В. Назаренко, В. Я. Петрухину, Б. Н. Флоре, И. С. Чичурову. Слова особой благодарности — моему другу И. М. Примакову, а также дочери Анне и жене Маше.

ВВЕДЕНИЕ

Слово «миссия» (из латинского *missio* 'посылание') имеет несколько значений, но в этой книге оно употребляется в одном-единственном: под миссией будет пониматься деятельность религиозной организации по вербовке в свои ряды инаковерующих. Христианство есть религия миссионерская. Полное именование церкви, исповедующей эту религию, — «Апостольская кафолическая», то есть вселенская. Таким образом, самым своим названием христианство сразу и объявляет о собственной цели — сделаться религией всей «вселенной» или всего человечества, — и указывает на миссионерство как на способ достижения этой цели: ведь именно апостолы («посланники») и были первыми миссионерами, отправленными возвестить людям о новой вере. «Как веровать в того, о ком не слышали? Как слышать без проповедующего? И как проповедовать, если не будут посланы?» (Рим. 10. 14—15). Казалось бы, укорененность миссии в самой сути христианства снимает вопрос о том, всегда ли был одинаков миссионерский пыл христиан. «Современный наблюдатель склонен рассматривать универсальность миссии как требование, с необходимостью вытекающее из корневого учения христианства»¹, — писал специалист по средневековому миссионерству и возражал против такого взгляда, указывая, что миссионерское со-

¹ W. H. Fritze, «Universalis gentium confessio. Formeln, Träger und Wege universalmissionarischen Denken im 7. Jh.», *Frühmittelalterliche Studien*, Bd. 3 (1969), S. 123.

знание было разным в разные эпохи. Всякого конкретного миссионера побуждали к деятельности различные мотивы, причем каждое поколение миссионеров по-новому прочитывало евангельские миссионерские заветы.

Назвав христианство миссионерской религией, мы допустили анахронизм уже по той простой причине, что самого понятия миссии не существовало вплоть до Нового времени. Ведь термин ἀποστολή, которым обозначалась миссия апостолов, был в греческом языке зарезервирован именно за ними и никогда не прилагался ни к кому другому. Что же касается латинского термина missio, то он официально появился лишь в 1622 г.², а неофициально — у Игнатия Лойолы в 1558 г.³ Следовательно, люди Средних веков, что на Западе, что на Востоке, не оперировали понятием «миссионер». В Новое время греки, так и не посмев задействовать священный термин ἀπόστολος, заимствовали латинское слово missionarius в форме μισιονάριος. Позже, в XVIII — нач. XIX в., появились термины ἀποστελλάρης, ιεροκήρυξ, ἐξαπόστολος, εἰσαγγελος. Лексема, при помощи которой в греческом языке обозначается миссионер теперь, появилась лишь в 1834 г. — это ιεραπόστολος. Понятие «миссия» передавалось по-гречески как μισιοῦ, πέμφιμον, ἀπέσταλμα⁴.

Весь этот терминологический разнобой лишний раз указывает на внешний, заимствованный характер самой концепции миссии для греческой культуры. Значит, мы будем искать в Византии то, о чем сами византийцы не знали? Именно так — ведь и господин Журден говорил прозой независимо от того, знал он об этом или нет. И все же наложение сетки современных понятий на древнюю культуру — вещь довольно рискованная. Всегда существует опасность слишком выпятить одно, пройти мимо другого. Мы постараемся помнить об этой опасности на всем протяжении нашей работы.

Сформулируем еще раз нашу задачу. Под миссионерством мы будем понимать целенаправленную деятельность церкви и отдельных энтузиастов по обращению в христианство зару-

² A. Saumois, *Théologie missionnaire* (Roma, 1973), p. 8—16.

³ I. Auf der Maur, «Missionarische Tätigkeit der Benediktiner im Frühmittelalter», *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens und seiner Zweige*, Bd. 92 (1981), S. 119.

⁴ Н. Α. Βουλγαράκη, *Η ιεραποστολή κατά τὰ ἑλληνικά κείμενα ἀπὸ τοῦ 1821 μέχρι τοῦ 1917* (Αθήναις, 1971), σ. 32—33, 63—90, 113.